



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 November 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие

Белиз, Гватемала, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Канада, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор: пересмотренный проект резолюции

Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [68/207](#) от 20 декабря 2013 года и [70/196](#) от 22 декабря 2015 года и на все соответствующие декларации и конференции по данному вопросу,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию [69/313](#) от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность



решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

[Окончательная формулировка будет согласована позднее]

ссылаясь на Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы¹, в которой государства-члены признали необходимость поддержания и внедрения в рамках всей индустрии туризма подходов, направленных на управление рисками бедствий, с учетом во многих случаях серьезной зависимости от туризма как одного из ключевых экономических факторов,

напоминая об обязательстве, которое закреплено в Канкунской декларации о всестороннем учете необходимости сохранения и неистощительного использования биоразнообразия для обеспечения благосостояния, принятой на состоявшемся 2–17 декабря 2016 года в Канкуне, Мексика, тринадцатом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и в котором говорится, что туризм может напрямую способствовать сохранению уязвимых районов и местообитаний за счет целого ряда видов деятельности и повышения осведомленности о важности биоразнообразия,

ссылаясь на свою резолюцию 70/193 «Международный год устойчивого туризма в интересах развития, 2017 год» от 22 декабря 2015 года и отмечая текущие усилия и инициативы по празднованию Года с целью повышения осведомленности о важном вкладе туризма в устойчивое развитие при одновременном поощрении обмена передовой практикой, знаниями и опытом, а также более активного межгосударственного взаимодействия путем развития совместных предприятий в интересах получения большей отдачи от туризма, включая, при необходимости, обмен информацией и статистическими данными в сфере туризма,

учитывая тот факт, что устойчивый туризм играет важную многоплановую роль, способствуя реализации всех трех компонентов устойчивого развития и достижению целей в области устойчивого развития, включая ликвидацию нищеты, причем особое значение имеют экотуризм, общинный туризм и микро-, малые и средние предприятия, создание возможностей для торговли, охрана окружающей среды, повышение качества жизни, содействие гендерному равенству и расширение прав и возможностей женщин и девочек, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая необходимость ответственного туризма и учитывая ту важную роль, которую он может сыграть в защите детей от всех форм эксплуатации, предотвращении торговли культурными ценностями и обеспечении уважения нематериального культурного наследия,

отмечая в этой связи роль Системы центральноамериканской интеграции², действующей через Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, в поощрении развития устойчивого туризма в регионе,

высоко оценивая неустанные усилия правительств стран Центральной Америки по реализации, в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию и в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, существующих и новых программ, предусматривающих организацию и содействие развитию устойчивого туризма во всем регионе,

¹ Там же, приложение II.

² Членами Системы центральноамериканской интеграции являются Белиз, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор.

отмечая существующие совместные инициативы, разработанные и осуществляемые в целях поощрения региональной интеграции в секторе туризма и содействия развитию общин коренного и местного населения, такие как создание регионального бренда «Мир майя»;

отмечая также итоги Форума по вопросам туризма, устойчивости и изменения климата в Центральной Америке, состоявшегося 11–13 апреля 2013 года в Ла-Сейбе, Гондурас, декларацию пятнадцатого форума по вопросам развития туризма и согласования усилий по поощрению туризма в Центральной Америке и Доминиканской Республике, состоявшегося 27 августа 2014 года в г. Гватемала, и решения Центральноамериканского совета по туризму, которые были приняты на его 96-м совещании, состоявшемся 14 июля 2015 года в Сан-Сальвадоре,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *учитывает* ту важную роль, которую устойчивый туризм играет в развитии стран Центральной Америки как инструмент социальной интеграции, обеспечивающий создание достойных рабочих мест и способствующий повышению качества жизни населения в интересах достижения цели ликвидации нищеты во всех ее формах и проявлениях;
3. *приветствует* принятие принципов устойчивого туризма, разработанных Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке и изложенных в его стратегическом плане развития устойчивого туризма на 2014–2018 годы, в котором отражено видение Центральной Америкой как единого региона, где обеспечены широкие возможности для устойчивого трансграничного туризма по многим направлениям и высокое качество обслуживания, и особо отмечается, что его план действий в области туризма и изменения климата является одной из составляющих региональной стратегии в области изменения климата;
4. *учитывает* неопределимую роль международного сотрудничества с соответствующими партнерами и рекомендует им продолжать оказывать поддержку в осуществлении различных проектов, направленных на содействие развитию устойчивого туризма в регионе, в том числе посредством развития экотуризма, сельского туризма и туризма, основанного на культурном и природном наследии, включая туризм в колониальных городах, посредством пресечения незаконной торговли культурными ценностями и обеспечения уважения нематериального культурного наследия;
5. *приветствует* достигнутый странами Центральной Америки прогресс в деле согласования региональной стратегии развития туризма, в основу которой положены задачи сохранения биоразнообразия региона и его природных и культурных достопримечательностей, сокращения масштабов нищеты посредством создания рабочих мест и развития предпринимательства в сфере туризма, причем особая роль в этой связи отводится микро-, малым и средним предприятиям, при одновременном решении проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, в целях повышения качества жизни населения региона;
6. *с удовлетворением отмечает* непрерывные усилия, предпринимаемые странами Центральной Америки в поддержку развития устойчивого туризма, включая принятие и осуществление новых законодательных актов и стратегий, и рекомендует им использовать устойчивый туризм как средство со-

³ A/72/174.

действия ликвидации нищеты и усиления охраны биоразнообразия, культурного наследия и развития общин;

7. *учитывает* сохраняющуюся необходимость поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующего потенциала, способствующей привлечению внимания к экологическим проблемам, сохранению и охране окружающей среды, бережному отношению к дикой природе, флоре, биоразнообразию, экосистемам и культурному разнообразию, повышению благосостояния и увеличению доходов местного населения посредством стимулирования развития местной экономики и улучшения общего состояния среды обитания человека и природной среды;

8. *отмечает* важность надлежащей оценки социально-культурных и экологических последствий туризма и рекомендует предпринять усилия для восполнения существующего сейчас дефицита данных в этой области, используя преимущества, которые возникают в связи с появлением нетрадиционных решений и источников данных и преследуя при этом глобальную цель продвижения национальной программы устойчивого развития за рамки сектора туризма;

9. *учитывает*, что для перехода к рациональным моделям потребления и производства в секторе туризма в Центральной Америке и, следовательно, продвижения вперед Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴ в регионе требуется, в частности, чтобы все соответствующие заинтересованные стороны выявляли и внедряли на практике более ресурсоэффективные методы планирования туризма;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия развитию устойчивого туризма, в частности посредством потребления товаров и услуг, предлагаемых устойчивым туризмом, и активизации развития экотуризма, при сохранении, в частности, культурной и экологической целостности общин коренных народов и местного населения и усилении охраны экологически уязвимых зон и природного наследия, а также памятников культуры и мест отправления религиозных обрядов коренного населения;

11. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам присоединиться к Программе устойчивого туризма в контексте десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства⁵, которая призвана содействовать внедрению новшеств и циклическому мышлению в целях скорейшего повышения ресурсоэффективности в рамках цепочки создания стоимости в сфере туризма;

12. *учитывает* предпринятые шаги по созданию первой в Центральной Америке обсерватории устойчивого туризма и предлагает правительствам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность присоединения к Международной сети обсерваторий устойчивого туризма Всемирной туристской организации, работа которой способствует развитию экономически, социально и экологически устойчивого туризма и поддержанию практики выработки обоснованной политики во всем мире;

13. *настоятельно призывает* участников сектора туризма в странах Центральной Америки присоединиться к механизмам координации и обмена знаниями и информацией в целях обеспечения безопасности и регулирования чрезвычайных ситуаций на национальном и региональном уровнях и в целях коллективного применения подхода, основанного на фактологических данных,

⁴ Резолюция 70/1.

⁵ A/CONF.216/5, приложение.

при выработке мер по обеспечению безопасного, надежного и беспрепятственного передвижения туристов, что позволит государственным учреждениям принимать соответствующие обоснованные и скоординированные решения;

14. *приветствует* усилия, прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, региональными комиссиями и другими региональными организациями, а также Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии в целях поощрения развития устойчивого туризма во всем мире;

15. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по содействию развитию в регионе устойчивого туризма, в том числе в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям в целях более существенного снижения риска бедствий, а также по наращиванию потенциала, созданию новых рабочих мест и содействию развитию местной культуры и продукции местных общин и по достижению целей в области устойчивого развития;

16. *рекомендует*, чтобы страны Центральной Америки, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, продолжали обеспечивать поддержку устойчивого туризма путем проведения политики стимулирования ответственного и инклюзивного туризма, укрепления региональной самобытности и защиты своего природного и культурного наследия, в том числе своих экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что реализация таких существующих международных инициатив, как, в частности, Глобальное партнерство в интересах устойчивого туризма, может обеспечить оказание правительствам прямой и адресной поддержки;

17. *учитывает* тот факт, что инвалиды пользуются равными правами в плане доступа к таким услугам и возможностям, как самостоятельные поездки, физически доступные виды обслуживания, услуги квалифицированного персонала, наличие достоверной информации и реклама, рассчитанная на все группы населения, и что следует предпринимать энергичные усилия для обеспечения того, чтобы в туристической политике и практике учитывались интересы инвалидов, большинство из которых живут в развивающихся странах;

18. *призывает* государства-члены и участников сектора туризма принимать эффективные меры в контексте устойчивого туризма, включая инициативы в области экотуризма, в целях содействия обеспечению равного участия женщин и сбалансированного участия молодежи, пожилых людей и инвалидов на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях и в целях поощрения эффективного расширения экономических прав и возможностей, в основном за счет создания достойных рабочих мест и источников доходов;

19. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным секретарем Всемирной туристской организации представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий комплекс рекомендаций по поощрению и укреплению устойчивого туризма и устойчивого развития во всех его трех компонентах в странах Центральной Америки, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Устойчивое развитие». [Окончательная формулировка будет согласована позднее]